List of illustrations

Figures

Figure 2.1 Model of the Invited Inferencing Theory of Semantic Change (IITSC) —— **27**
Figure 2.2 Types of structural replication in language contact according to Matras and Sakel (2007) —— **43**
Figure 2.3 How preexisting congruence leads to transfer (based on Baptista 2020: 166) —— **44**
Figure 2.4 The interrelation between PAT and MAT (adapted from Baptista 2020: 183) —— **44**
Figure 2.5 A summary of the discussed models on language contact —— **51**
Figure 3.1 Modality's semantic map (adapted from van der Auwera, Kehayov, and Vittrant 2009: 282) —— **62**
Figure 3.2 Hypothetical historical succession of modal types of necessity —— **68**
Figure 5.1 Structure of each component corpus of ICE (available at: http://ice-corpora.net/ice/index.html) —— **123**
Figure 5.2 Evolution of the languages used at home in Singapore since the 1990s (Singapore Census, available at: www.singstat.ov.sg) —— **125**
Figure 5.3 The considered (in)dependent variables in the present study —— **134**
Figure 6.1 Relative frequency (in per cent) of *must* and the other semi-modals in ICE-GB, ICE-SIN, ICE-IND, and ICE-HK —— **148**
Figure 6.2 Relative frequency of the three functional categories in ICE-GB, ICE-SIN, ICE-IND, and ICE-HK —— **149**
Figure 6.3 Proportion of the three functional categories for each modal construction in ICE-GB, ICE-SIN, ICE-IND, and ICE-HK —— **150**
Figure 6.4 Relative frequency of each subject reference in in ICE-GB, ICE-SIN, ICE-IND, and ICE-HK —— **151**
Figure 6.5 Distribution of G and NG subject reference associated with DYN and EPI in ICE-GB, ICE-SIN, ICE-IND, and ICE-HK —— **152**
Figure 6.6 Raw frequency of *must* by subject and functional category in ICE —— **154**
Figure 6.7 Raw frequency of HAVE *to* by subject and functional category in ICE —— **155**
Figure 6.8 Log odds for using *must* in opposition to HAVE *to* according to the independent variables of functional category, subject referent, and variety (data from in ICE-GB, ICE-SIN, ICE-IND, and ICE-HK) —— **156**
Figure 6.9 Log odds for using *must* in opposition to HAVE *to* according to the independent variable of variety (data from in ICE-GB, ICE-SIN, ICE-IND, and ICE-HK) —— **158**
Figure 6.10 Log odds for using *must* in opposition to HAVE *to* + HAVE *got to* + *got to* + *gotta* + NEED *to* according to the independent variables of functional category, subject referent, and variety (data from in ICE-GB, ICE-SIN, ICE-IND, and ICE-HK) —— **159**
Figure 6.11 Distribution of the different modal constructions in the SgE data over time (1990s: ICE-SIN, 2000s: FC, 2010s: HWZC and SC) —— **162**
Figure 6.12 Functional categories of *must* in the corpus data for SgE (1990s: ICE-SIN, 2000s: FC, 2010s: HWZC and SC) —— **164**
Figure 6.13 Functional categories of HAVE *to* in the corpus data for SgE (1990s: ICE-SIN, 2000s: FC, 2010s: HWZC and SC) —— **165**

https://doi.org/10.1515/9783111488752-204

Figure 6.14 Log odds for using *must* in opposition to HAVE *to* according to the independent variables of functional category and time period (1990s: ICE-SIN, 2000s: FC, 2010s: HWZC and SC) —— **166**
Figure 6.15 Functional categories of NEED *to* in the corpus data for SgE (1990s: ICE-SIN, 2000s: FC, 2010s: HWZC and SC) —— **167**
Figure 6.16 Log odds for using HAVE *to* in opposition to NEED *to* according to the independent variables of functional category, subject type, and time period (1990s: ICE-SIN, 2000s: FC, 2010s: HWZC and SC) —— **169**
Figure 6.17 Functional categories of *got to* and *gotta* in the corpus data for SgE (1990s: ICE-SIN, 2000s: FC, 2010s: HWZC and SC) —— **171**
Figure 6.18 Distribution of *had better*, *'d better*, and *better* in ICE (per 10,000 words) —— **175**
Figure 6.19 Distribution of *had better*, *'d better*, and *better* in GloWbE (per 10,000 words) —— **176**
Figure 6.20 Frequency (normalized per 10,000 words) of optative BETTER in GloWbE —— **179**
Figure 6.21 Distribution of *better not* and *better don't/doesn't* in GloWbE (per 1 million words) —— **180**
Figure 6.22 Boxplot of Q1 acceptability ("Singapore English is a standard variety of English, such as British or American English") according to the variable of gender —— **182**
Figure 6.23 Boxplot of Q2 acceptability ("Singapore English and British English are different") according to the variable of ethnicity —— **183**
Figure 6.24 Boxplot of Q4 acceptability ("As a Singaporean, I try to speak British English") according to the variable of gender —— **184**
Figure 6.25 Boxplot of Q5 acceptability ("As a Singaporean, I try to speak Singlish") according to the variable of age group —— **185**
Figure 6.26 Boxplot of Q10 acceptability ("I often use Singlish when I am talking to other Singaporeans") according to the variable of age group —— **185**
Figure 6.27 Boxplot of Q6 acceptability ("As a Singaporean, I try to speak American English") according to the variable of age group —— **186**
Figure 6.28 Boxplot of Q7 acceptability ("I do not feel like English is part of my world, as English is not my mother tongue") according to the variable of age group —— **187**
Figure 6.29 Boxplot of Q7 acceptability ("I do not feel like English is part of my world, as English is not my mother tongue") according to the variable of ethnicity —— **188**
Figure 6.30 Boxplot of Q8 acceptability (British English is more correct than American English) according to the variable of age group —— **188**
Figure 6.31 Distribution of the answers to Q14 in accordance with the variable of age (SgE data) —— **192**
Figure 6.32 Distribution of the answers to Q14 in accordance with the variable of age (BrE data) —— **193**
Figure 6.33 Distribution of the answers to Q16 in accordance with the variable of age (SgE data) —— **194**
Figure 6.34 Distribution of the answers to Q16 in accordance with the variable of age (BrE data) —— **194**
Figure 6.35 Distribution of the answers to Q16 in accordance with the variable of ethnicity (SgE data) —— **195**
Figure 6.36 Distribution of the answers to Q18 in accordance with the variable of age (BrE and SgE data) —— **196**
Figure 6.37 Distribution of the answers to Q19 in accordance with the variable of age (SgE) —— **197**

Figure 7.1 Functional categories of *must* in the corpus data for SgE (1990s: ICE-SIN, 2000s: FC, 2010s: HWZC and SC) —— **204**
Figure 7.2 Factors that are assumed to re-structure *must* in SgE —— **211**
Figure 7.3 Distribution of the different modal constructions in SgE over time (1990s: ICE-SIN, 2000s: FC, 2010s: HWZC and SC) —— **217**

Tables

Table 2.1 How dual personal pronouns are expressed in Tayo (based on Heine and Kuteva 2003: 534) —— **30**
Table 2.2 Distribution of habitual *will* in SgE, IndE, and BrE (from Ziegeler 2017: 324) —— **39**
Table 3.1 Different classifications of modality (based on Gregersen 2020: 57) —— **57**
Table 3.2 Modality types according to van der Auwera and Plungian (1998: 82) —— **61**
Table 3.3 Depraetere and Verhulst's (2008) and Depraetere's (2022) sources of modality in relation to Palmer's (1990) modal categories —— **64**
Table 3.4 Modal categories according to source and time-reference —— **68**
Table 5.1 Main corpora analysed in the present study —— **122**
Table 5.2 Number of tokens in the sub-corpora of GloWbE used to complement the investigation of BETTER —— **129**
Table 5.3 Distribution of the survey's participants according to age, gender, and ethnicity —— **140**
Table 5.4 Singaporean population (Singapore Census 2021) vs survey's participants (in per cent) —— **140**
Table 6.1 Raw occurrences of the different modal constructions in ICE-GB, ICE-SIN, ICE-IND, and ICE-HK —— **147**
Table 6.2 Statistical results of the statistically significant predictors in *glm1* —— **157**
Table 6.3 Ten most frequent verbs associated with *must* in ICE (normalized per 100,000 words) —— **159**
Table 6.4. Ten most frequent verbs associated with HAVE *to* in ICE (normalized per 100,000 words) —— **160**
Table 6.5 Ten most frequent verbs associated with NEED *to* in ICE (normalized per 100,000 words) —— **160**
Table 6.6 Distribution of the different modal constructions in the Singaporean corpora for the three time periods normalized per 10,000 words (1990s: ICE-SIN, 2000s: FC, 2010s: HWZC and SC) —— **163**
Table 6.7 Statistical results of the statistically significant predictors in *glm2* —— **166**
Table 6.8 Statistical results of the statistically significant predictors in *glm3* —— **169**
Table 6.9 Ten most frequent verbs associated with *must* in the Singaporean corpora (normalized per 100,000 words) (1990s: ICE-SIN, 2000s: FC, 2010s: HWZC and SC) —— **172**
Table 6.10 Ten most frequent verbs associated with HAVE *to* in the Singaporean corpora (normalized per 100,000 words) (1990s: ICE-SIN, 2000s: FC, 2010s: HWZC and SC) —— **172**

Table 6.11 Ten most frequent verbs associated with NEED *to* in the Singaporean corpora (normalized per 100,000 words) (1990s: ICE-SIN, 2000s: FC, 2010s: HWZC and SC) —— **172**
Table 6.12 Frequency in raw tokens of *had better*, *'d better*, and *better* in ICE —— **175**
Table 6.13 Frequency (normalized per 1 million words) of *it* BETTER + VP in GloWbE —— **177**
Table 6.14 Frequency (normalized per 1 million words) of *there* BETTER + VP in GloWbE —— **178**
Table 6.15 Elicited modal constructions in Q13 for SgE and BrE —— **191**
Table 7.1 Modal markers of necessity in Mandarin and their equivalent in English —— **203**